story
15
CHAPTER 15
TURBULENCE!!
THE NEW YEAR'S
TOURNAMENT,
PART 1
BAKA

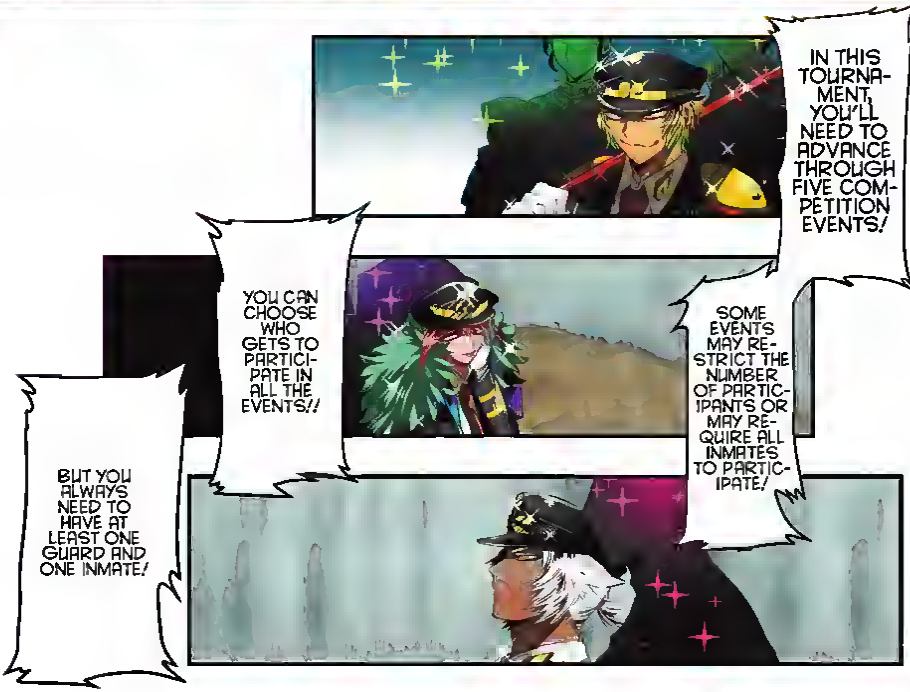
STEP
YO, HAJIME.
WHAT AN UNFORTUNATE WAY TO BEGIN THE NEW YEAR.
TO THINK CELL 13 IS GOING TO REPRESENT BUILDING 13.
NANBA PRISON BUILDING 5 SUPERVISING OFFICER SAMON GOKUU REPRESENTATIVES: CELL 8
MONKEY
HUH?
あぁ?
HUUUUH?
HN
I DON'T CARE ABOUT WINNING, BUT I WON'T STAND FOR LOSING TO YOU
BUILD-ING 5 WILL WIN THIS YEAR
AFTER ALL, CELL 8 IS REPRE-SENTING US.
ゴゴゴゴゴゴ
RUUUUMBLE
YOU AGAIN, MONKEY?
KEEE!! DON'T CALL ME A MONKEY!!
SQUEAK!!
WHOA! HE REALLY IS A MONKEY! THIS PLACE IS FULL OF ANIMALS!
UGH

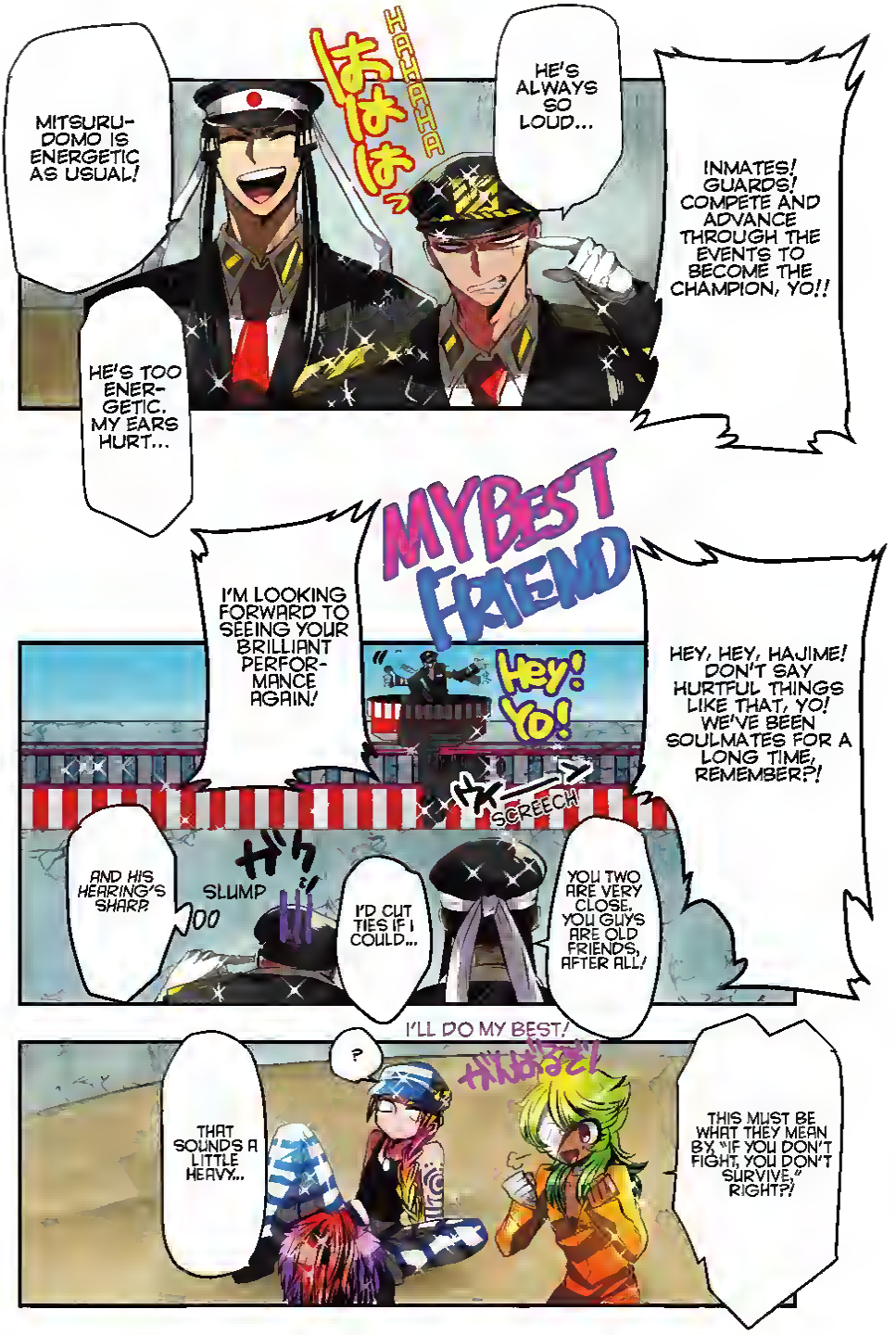
BUT ON THE BRIGHT SIDE, YOU WILL MAKE US LOOK MORE BEAUTIFUL, I GUESS.
AT THIS RATE, YOU'LL SULLY MY CELL 6...
HOW UNSIGHTLY.
BAM
WHAT?!
CELL 6
OH, MY
YOU TWO ARGUE AS SOON AS YOU MEET.
STEP
STEP
STEP
DON'T MAKE THREATENING REMARKS, MONKEY KIJI.
IT'S DISGRACEFUL
BAM
4
DOG
NANBA PRISON BUILDING 4 SUPERVISING OFFICER KENSHIROU YOZAKURA REPRESENTATIVE: CELL 10

TWITCH
ピク
WHAT DID YOU SAY?
WHAT?
PISSED
イラッ
RUUUUMBLE
MAYBE YOU'RE TAKING YOUR ANGER OUT ON US BECAUSE YOU CAN'T WIN? THERE'S ONLY ONE PERSON IN BUILDING 4'S CELL 10, RIGHT?
YOUR LECTURING TONE ALWAYS PISSES ME OFF. SHOULD I ELIMINATE YOUR WILL TO FIGHT BEFORE THE TOURNAMENT, HUH?
YOU DAMN DOG!
RUUUUMBLE
YOU TWO ARE NOT MY ENE-MIES.
HUH?
WHAT?!
HMPH. SAY WHAT-EVER YOU WANT.

NANBA PRISON
BUILDING 13
SUPERVISING OFFICER
HAJIME SUGOROKU
REPRESENTATIVES: CELL 13
?
HEY, THAT GUY IS GLARING AT YOU.
MY ENEMY IS...
GLARE
IT'S LIKE THIS EVERY DAY WITH THESE THREE
はぁ…
SIGH...
DOES EVERYONE WANNA PICK A FIGHT WITH YOU?
WHO KNOWS.
15
DAMN YOU! DON'T ACT LIKE YOU'RE OUR BOSS!!
...
HN
IT'S ALMOST TIME TO ASSEMBLE.
MAKE SURE YOU COME TO THE CENTRAL SQUARE ON TIME
ムキー!!
GRR!!
STEP
TURN

HAPPY NEW YEAR!
BY THE WAY, I, MITSURU, WILL BE THE PLAY-BY-PLAY COMMENTATOR! YOU CAN CALL ME MICCHAN, TOO!
HEY, HEY, HEY, HEYYYY! TO THE GUARDS AND INMATES REPRESENTING THEIR BUILDINGS! LET ME EXPLAIN THE TOURNAMENT RULES!!
イエーイ!!
YEAH!!
NANBA PRISON BROADCASTER MITSURU HITOKOE


IN THIS TOURNAMENT, YOU'LL NEED TO ADVANCE THROUGH FIVE COMPETITION EVENTS!
YOU CAN CHOOSE WHO GETS TO PARTICIPATE IN ALL THE EVENTS!!
SOME EVENTS MAY RESTRICT THE NUMBER OF PARTICIPANTS OR MAY REQUIRE ALL INMATES TO PARTICIPATE!
BUT YOU ALWAYS NEED TO HAVE AT LEAST ONE GUARD AND ONE INMATE!


MITSURU-DOMO IS ENERGETIC AS USUAL!
HE'S ALWAYS SO LOUD...
INMATES! GUARDS! COMPETE AND ADVANCE THROUGH THE EVENTS TO BECOME THE CHAMPION, YO!!
HE'S TOO ENER-GETIC. MY EARS HURT...
MY BEST FRIEND
I'M LOOKING FORWARD TO SEEING YOUR BRILLIANT PERFOR-MANCE AGAIN!
Hey! Yo!
HEY, HEY, HAJIME! DON'T SAY HURTFUL THINGS LIKE THAT, YO! WE'VE BEEN SOULMATES FOR A LONG TIME, REMEMBER?!
SCREECH
SLUMP
AND HIS HEARING'S SHARP
I'D CUT TIES IF I COULD...
YOU TWO ARE VERY CLOSE. YOU GUYS ARE OLD FRIENDS, AFTER ALL!
I'LL DO MY BEST!
?
THAT SOUNDS A LITTLE HEAVY...
THIS MUST BE WHAT THEY MEAN BY, "IF YOU DON'T FIGHT, YOU DON'T SURVIVE," RIGHT?!

BAM!!
Let's Show Time!
ALL MEMBERS ARE REQUIRED TO PARTICI-PATE!
LET'S BEGIN THE FIRST EVENT!!

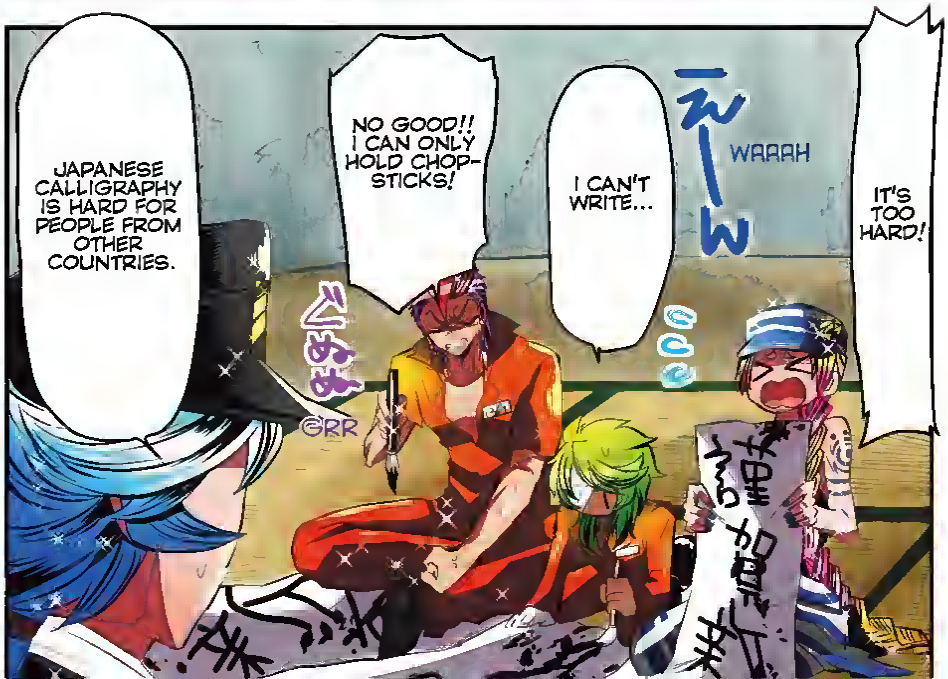
TA-DAH
1ST EVENT:
KAKIZOME

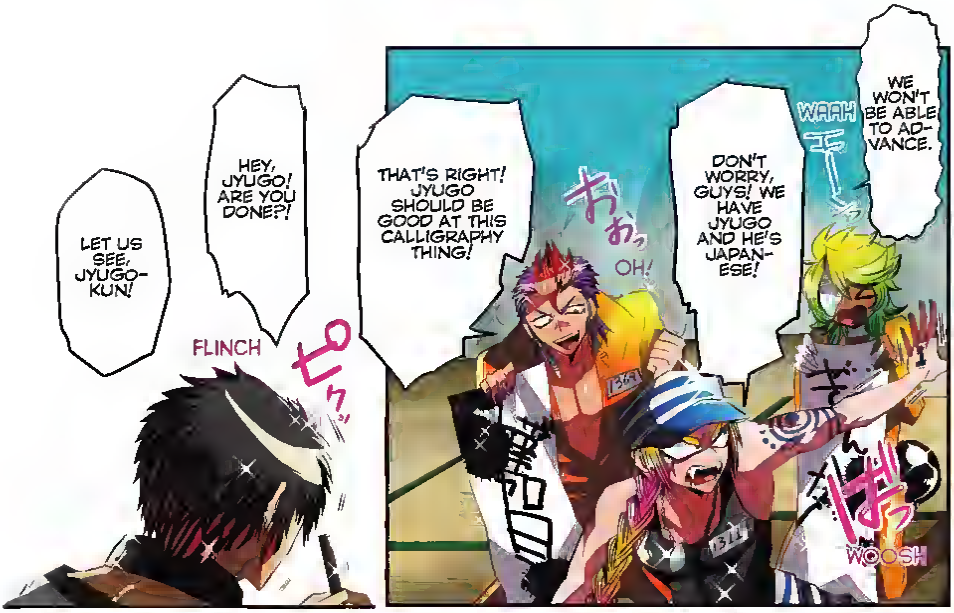
I'VE NEVER HEARD OF IT.
WHAT'S THAT?
STAND
スタンド
KAKI-ZOME?

?
UMM... BUT JAPANESE CALLI-GRAPHY IS NOT AS EASY AS YOU THINK.
THE THEME IS...
I CAN WRITE SOME WORDS IN JAPAN-ESE!
THAT'S EASY.
YOU DIP THIS BRUSH IN INK AND WRITE WORDS ON PAPER.
謹賀新年
OUR BOSSES WHO ARE WATCH-ING THIS TOURNA-MENT THROUGH A MONITOR WILL BE THE JUDGES!
WE WILL EVALU-ATE BASED ON THIS SAMPLE!
イエヤオ!
YAHOO!
HAPPY NEW YEAR!
TA-DAH
THE PAR-TICIPANT WITH THE MOST BEAUTIFUL AND ARTISTIC PENMAN-SHIP WINS!
BOSSES
ㅗㅓ
ㅗㅓ
ㅗㅓ

GROUP FROM ABROAD
BLANCH
T... THERE'S NO WAY WE CAN WRITE THAT.

BUT WE MUST DO IT...!!

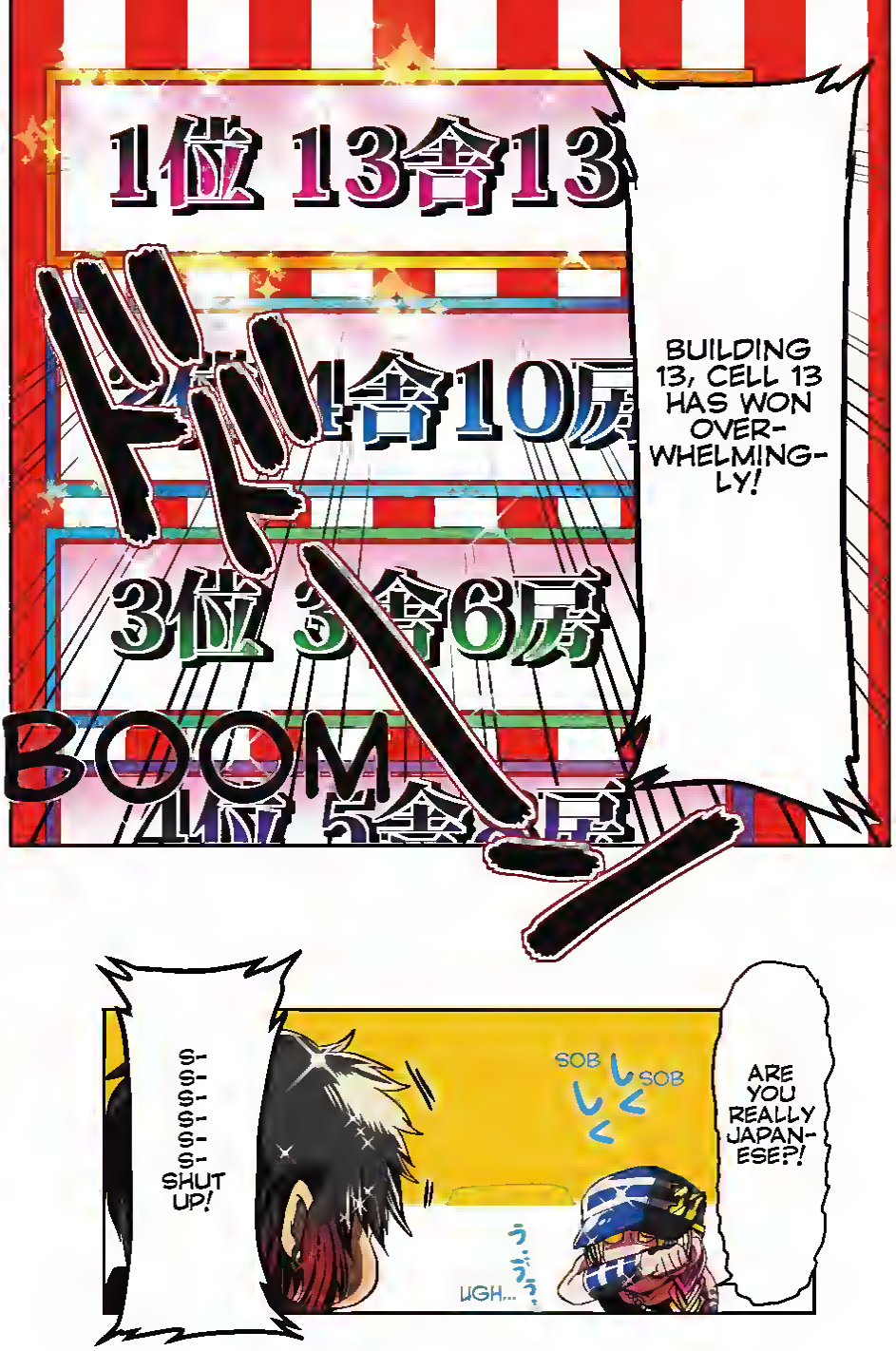

JAPANESE CALLIGRAPHY IS HARD FOR PEOPLE FROM OTHER COUNTRIES.
NO GOOD!! I CAN ONLY HOLD CHOP-STICKS!
I CAN'T WRITE...
WAAAH
IT'S TOO HARD!
GRR


LET US SEE, JYUGO-KUN!
HEY, JYUGO! ARE YOU DONE?!
FLINCH
ビクッ
THAT'S RIGHT! JYUGO SHOULD BE GOOD AT THIS CALLIGRAPHY THING!
DON'T WORRY, GUYS! WE HAVE JYUGO AND HE'S JAPANESE!
WE WON'T BE ABLE TO ADVANCE.
WAAH
おっ
OH!
WOOSH

YOU SUCK!!
SO SLOPPY!!

HOW COULD I FORGET?! THE ONLY THING JYUGO IS GOOD AT IS BREAKING OUT OF PRISON...!
GRIIIP
HOW STUPID OF ME TO EXPECT OTHER-WISE!!
THAT'S BRUTAL. I TRIED MY BEST, Y'KNOW...
DROOP
WHAT ARE WE GONNA DO?! WE'RE GONNA GET KNOCK-ED OUT IN THE FIRST EVENT!!
OH,
DON'T WORRY. FOR THIS EVENT, IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE AN INMATE OR A GUARD AS LONG AS YOU GET A HIGH SCORE.
HUH?

TA-DAH
謹賀新年
十三舎 双六一
謹賀新年
十三舎 五代大和
WHOA!! JUST AS I EXPECTED FROM BUILDING 13!! THEY'VE DONE IT AGAIN THIS YEAR!! THEY'VE RECIEVED A HIGH SCORE!!
SO GOOD.
WHAT THE HELL?
I'M AN 8TH DAN.
THEY'RE BOTH 10TH DAN IN CALLIGRAPHY. WE WIN BY A LANDSLIDE IN THIS EVENT EVERY YEAR.


1位 13合13
2位 1合10厉
3位 3合6厉
4位 5合2厉
BOOM
BUILDING 13, CELL 13 HAS WON OVER-WHELMING-LY!
ARE YOU REALLY JAPAN-ESE?!
SOB
SOB
UGH...
SHUT UP!